

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

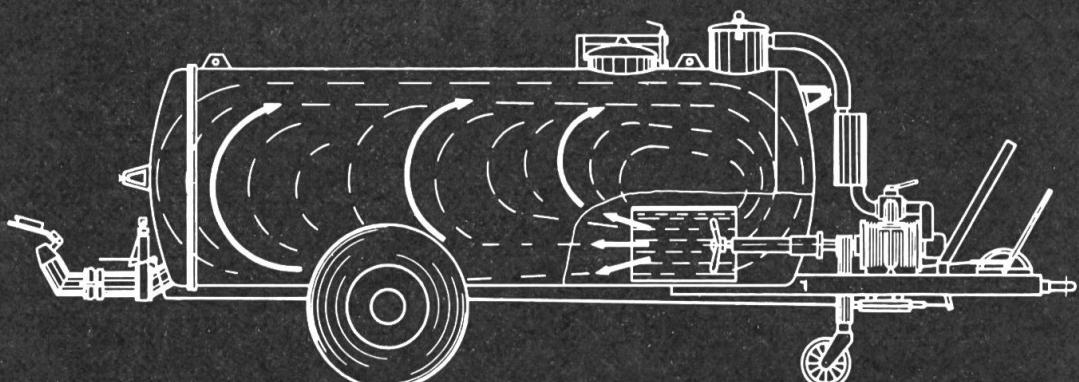
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Même avec du purin épais — aucun problème avec la citerne à pression AGRAR

Le brasseur à hélice breveté fait partie intégrante de la citerne à pression AGRAR. Le brassage du purin est ainsi plus efficace et son écoulement entièrement assuré.



- Toutes les citernes d'une contenance de plus de 4000 l sont équipées normalement d'un **brasseur à double hélice**.
- **L'ouverture supérieure** est également compris dans l'équipement normal de chaque citerne à pression AGRAR.
- Toutes les citernes dès 3500 l sont équipées d'un **châssis jusqu'à l'axe des roues de transport**.
- Notre programme de fabrication en citernes à pression: contenance 2000, 2500, 3000, 3500, 4000, 5200, 5500 et 7500 l.

Citernes à pompe et à pression PDF: 2500, 3000, 4000 et 5500 l.

Demandez les prospectus pour citerne/citerne à haute pression.

Nom:

Adresse:

**Agrar**

Fabrique de machines agricoles SA  
9500 Wil SG

Nouveau numéro téléphonique: 073 - 25 16 25

Ces machines sont exposées à l'AGRAMA, Lausanne, halle 15, stand 1502



**KAISER**  
Fahrzeugwerk

9491 Schaanwald FL  
Telefon 075/32255  
Telex 77 947



La nouvelle citerne aspirante et à pression **KAISER** garantit le meilleur rendement pour toutes les applications.

Ne manquez pas de venir la voir à l'AGRAMA 1979

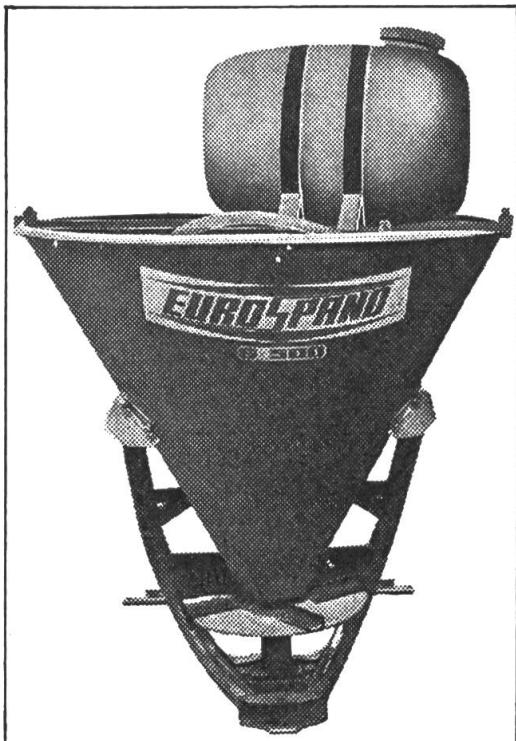
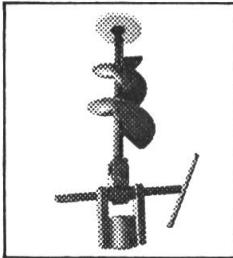
Stand 3604 (halle 36) où vous recevrez tous les renseignements utiles.

# Distrí- buteur

Brasseur conique à vis-sans-fin pour mélange exacte

à partir de **Fr. 620.-**

- Produit europ. de première qualité
- Construction très simple
- Epannage parfait
- Humidificateur avec gros réservoir d'eau
- Prix et qualité sensationnels



**ALTHAUS+CO SA**



3423 ERSIGEN, Tél. 034 45 21 62/63

**S 260**  
240-330 kg

**S 400**  
350-550 kg

**S 500**  
450-680 kg

Nos agences: Payerne 037 - 61 15 00 Courtételle 066 - 22 43 37

Visitez notre stand à l'AGRAMA, Lausanne!

# Les nouveaux tracteurs en Suisse

SAME

TAURUS 60	44,1 kW (60 CV)
CENTURIO 75	53,7 kW (73 CV)

- Une protection parfaite et du confort pour l'agriculteur au travail.
- Boîte à vitesses entièrement synchronisées avec 14 vitesses AV et 7 ARR.
- Refroidissement par air et huile.
- Des tracteurs de petite et moyenne puissances avec les avantages de plus gros modèles.



Une gamme complète qui a fait ses preuves dans des situations parfois très comprises.

Falcon	50 CV	Centurio 75	73 CV	Tiger 100	102 CV
Minitauro 60	56 CV	Saturno 80	78 CV	Buffalo 130	127 CV
Taurus 60	60 CV	Leopard 85	85 CV		
Corsaro 70	67 CV	Panter 90	90 CV		

**IMPORTANT:** Tous ces modèles sont exposés à l'AGRAMA.  
Pendant cette exposition nous distribuerons à notre stand tous les matins  
1000 chapeaux SAME.  
Rendez-vous donc le matin au stand SAME,  
AGRAMA, halle 18, stand 1801.

**MACHINES AGRICOLES UMA-FSA 1700 FRIBOURG**

22, route des Arsenaux

Téléphone 037 - 22 63 53

**TYVALUG**  
PNEUS REGOMMÉS

Av. de Gilamont 40 Vevey (021) 51 49 61



# Zetor

dès Fr.  
**13 350.-**

- Cabine de sécurité chauffée
- Amortisseurs indépendants (essieu avant)
- Plate-forme de conduite anti-vibratoire
- Siège super-confort (aérolastic)
- Compresseur d'air

Ainsi que d'autres accessoires appréciés par l'utilisateur.

**AGRAMA:** Lausanne du 8 au  
13 février 1979

## Travaillez avec un tracteur... confortable, économique et de sécurité!

Nos tracteurs sont des produits de haute qualité!  
ZETOR vous garantit un service en tous points irréprochable.  
10 modèles avec 2 ou 4 roues motrices de 30 à 125 CV.  
Demandez renseignements, documentation ou démonstration sans engagement à:



# RAUS SA

Importateur des tracteurs

1754 ROSÉ Tél. 037 - 30 91 51

# Zetor



Maschinen AG 4112 Bättwil près Bâle Téléphone 061 - 75 11 11

vous présente un choix de son vaste programme de machines agricoles de 1ère qualité



La diversité de nos distributeurs d'engrais ne pourrait guère être surpassée.

Une précision inimitable, réalisée par:

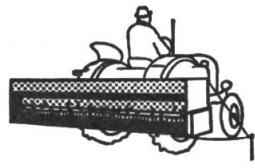
... le DISTRIBUTEUR A PLATEAUX  
KUXMANN

... et le DISTRIBUTEUR A BANDE

KUXMANN

(largeur de travail 6, 8, 9, 10+12 m)

(largeur de transport seulement  
2,65 m)



EPANDEURS CENTRIFUGES à partir de Frs. 690.—

EPANDEURS pour sel et sable, DISTRIBUTEURS  
A COFFRE



Avant d'acheter un distributeur d'engrais, vous devriez demander une offre à Müller Maschinen AG!



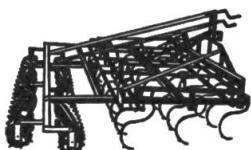
NOUVEAU! CONCASSEURS A MARTEAUX NEUERO RVO avec dosage automatique d'une sûreté absolue!

Nous vendons tous les genres de moulins universels, aussi pour la paille.

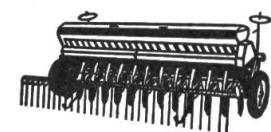


EPANDEURS DE FUMIER, grandeurs diverses.

VIBROCULTEURS avec émoteuses à 1 ou 2 rouleaux.

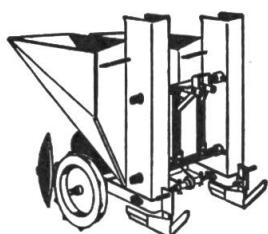


HERSES POUR PRÉRIES grandeurs diverses



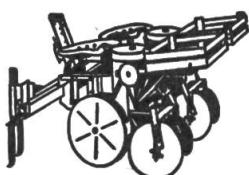
SEMOIRS DE PRECISION FIONA, les semoirs sans réparations!

SEMOIRS MONOGRAINE, pneumatique et mécanique, AEROMAT et CENTRA-DRILL

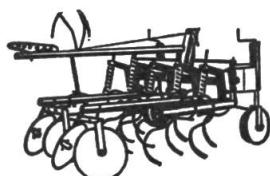


PLANTEUSE AUTOMATIQUE de p.d.t. à 2 et 4 rangées, appropriée pour p.d.t. germées.

INSTRUMENTS UNIVERSELLES MUELLER, bien connus et appréciés depuis des dizaines d'années; toujours d'actualité à compléter en tous temps grâce au système de construction par blocs! Quelques exemples d'utilisation:



... pour planter les pommes de terre



... comme bineuse à dents flexibles avec grands disques butteurs



... comme ROLL-CULI: désherbage mécanique d'un grand effet.  
**Economie des produits chimiques = protection active de la nature!**



CONCASSEUR / MELANGEUR SKJOLD PICCOLO:

prix avantageux 1ère qualité! Modèle 1977 construit encore plus compact!

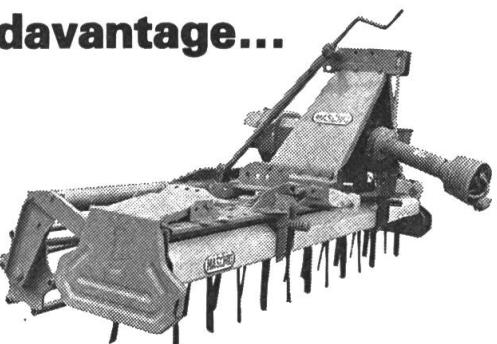


Maschinen AG 4112 Bättwil p. Bâle Tél. 061 - 75 11 11

AGRAMA LAUSANNE, 8.-13. février 1979, halle 15, stand 1517

# AEBISUGIEZ

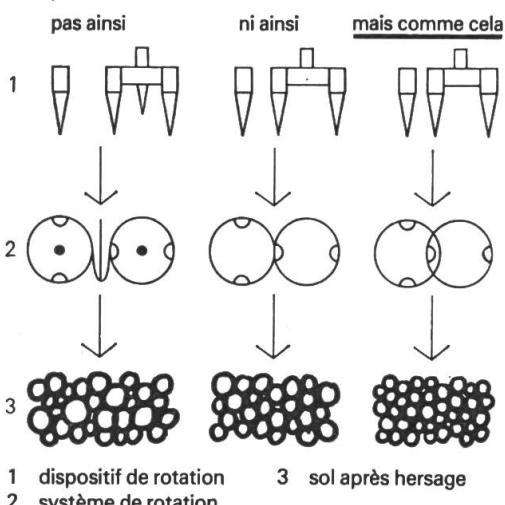
## Voilà pourquoi nous vendons davantage...



### Hères rotatives Maschio:

- Axe de mortaise à passage forcé de série.
- 4 vitesses.
- Comme toujours au milieu.
- Battant réglable en hauteur.
- Cylindre de support ne se remplissant pas.
- Avec la nouvelle fixation plus, jamais de dents détachées.
- Excellent résultat de travail par les trajectoires se recouplant.
- Plus de rotation que jusqu'ici.

### Nous ne travaillons:



**Et comme toujours,  
très avantageux  
par l'importateur général**

# AEBISUGIEZ

vorm. AEBI INS

Tel. 032 83 26 27 und 037 73 11 33

«Vous trouverez notre programme de vente entier à l'AGRAMA, halle 32, stand 3203».

**Blaser-  
transporteurs –  
élévateurs,  
une solution  
rationnelle  
à tous  
vos problèmes  
de manutention**

 **Blaser**  
Fabrique de machines SA  
3422 Kirchberg, Téléphone 034 45 14 44



Chaines,  
pignons et galets pour  
toutes arracheuses de betteraves et  
pommes de terre...

Weimar, Amac, Grimme, Wisent, Wuhlmaus, etc...  
Transformation complète réalisée avec nos chaînes  
arracheuses ramasseuses. Elévateurs toutes marques.

**A. CATRY**

B.P. 15 - 59560 COMINES (France) - TEL. (20) 78.01.02

Je désire recevoir sans engagement, prix et documentation

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

SIMA. BAT. 7. NIVEAU 2 – ALLEE E. STAND 107

J. Bessières publ.

Nous savons  
ce qu'il  
vous faut :

# Lamborghini

- Boîte à 15 vitesses toutes synchronisées
- Prise de force indépendante 540/1000 t/min.
- Prise de force routière
- Relevage hydraulique ultrapuissant et indépendant, travaillant avec une précision absolue
- Large réserve d'huile et grand débit pour les soupapes additionnelles
- Moteur Diesel économique, refroidi par air, ne réclamant point d'entretien
- Transmission centrale des plus modernes aux quatre roues motrices
- Maniabilité idéale
- Un prix d'achat abordable

80 stations-service  
en Suisse



c'est ce que vous offre **LAMBORGHINI**

**Du 8 au 13 février 1979  
nous vous présentons les nouveaux tracteurs.**

Rendez-vous visite à notre stand no 3606.  
Nous restons toujours à votre disposition  
avec une organisation de plus en plus efficiente.

Importateur général :

# Hürlimann

Tracteurs SA 9500 Wil SG

Tél. 073-23 20 20



LAUSANNE  
8-13.2. 1979

Halle 1, stand 109

**PAUL HENRIOD S.à.r.l.**  
**Fabrique de CHARRUES**  
**et CHARGEURS FRONTAUX**  
**Agent des tracteurs FORD**  
**MACHINES AGRICOLES**

ÉCHALLENS, téléphone 021 - 81 18 81 / 82

Succursale: Corcelles / Payerne, tél. 037 - 61 42 50



## **Sociétaires, assistez nombreux aux manifestations de votre section !**

Illustration de la première page de couverture

### **Les huiles pour moteurs polyvalentes prédominent**

Les huiles pour moteurs polyvalentes sont de plus en plus utilisées dans l'agriculture également, car elles simplifient sensiblement l'entreposage d'une part et l'entretien du parc de machines d'autre part. La possibilité d'acheter de plus grandes quantités en fûts de 200 litres ou en tonnelets de 60 litres permet en outre de faire des économies en bénéficiant de prix plus avantageux.

Quelles sont les huiles pour moteurs polyvalentes les plus utilisées dans l'agriculture?  
Ce sont

#### **AGROLA Multigrade HD SAE 20W-50**

une huile de haute qualité utilisable toute l'année, contenant des additifs HD pour les moteurs diesel tournant à régime élevé; cette huile convient cependant aussi pour les moteurs à essence. Des additifs spéciaux empêchent la corrosion et les dépôts de crasse froide.

#### **AGROLA-Super Tractor Oil HD-S 3 SAE 20W-40**

huile de très haute qualité, polyvalente HD, de la série 3, utilisable toute l'année lorsque le moteur est mis à forte contribution. Cette huile peut également être employée dans les moteurs diesel et à essence. Elle peut remplacer l'huile SAE 80 ou SAE 90 pour engrenages, sans additifs haute pression; elle peut servir d'huile hydraulique en lieu et place d'une huile SAE 20W-20 ou SAE 30 pour moteur ou pour système hydraulique d'une viscosité de 6 à 9° E / 50° C.

Pour la plupart des tracteurs, il est toutefois prescrit d'employer une huile pour engrenages haute pression, soit dans ce cas l'huile

#### **AGROLA universelle pour engrenage GL-5 SAE 80W-90**

Elle contient des additifs haute pression pour engrenages hypoïdes et elle possède d'excellentes propriétés pour lutter contre la corrosion et la formation de mousse.

Toutes les huiles pour moteur AGROLA sont des produits tenant constamment compte des plus récentes connaissances en matière de technique des lubrifiants. Les huiles AGROLA garantissent par conséquent une lubrification parfaite de tous les moteurs courants et des machines agricoles. Les lubrifiants AGROLA sont des produits de qualité, dont les prix sont conformes aux conditions actuelles du marché.

**Demandez le nouveau prix-courant détaillé AGROLA pour 1979, il sera à votre disposition dès début mars dans les coopératives agricoles.**

# Service Company Ltd. Dübendorf

8600 Dübendorf, Usterstrasse 124/126, Tél. 01/820 12 12

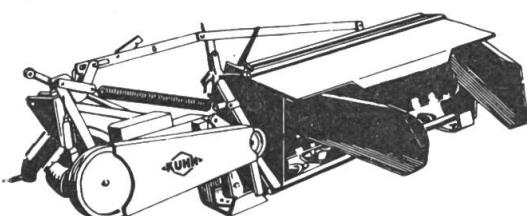
À l'AGRAMA, à Lausanne, nous vous présenterons en complément de notre nouvelle génération de tracteurs MASSEY-FERGUSON, une partie de notre programme de vente varié et de très grande qualité.

Moissonneuses-batteuses MF-520



Machines de récoltes MASSEY-FERGUSON  
un succès

**Nouveau:** Nous présentons la tête de coupe avancée MF à commande électronique et la sensationnelle tête de coupe universelle à tapis d'alimentation. (Médaille d'or au Salon de Paris 1978.)



Faucheuse-conditionneuse FC 44

La gamme complète des **machines de fenaision KUHN** développées pour les techniques de culture modernes et sévèrement éprouvées, telle que la faucheuse conditionneuse FC 44 et le Giroandaineur GA 280 à carter à bain d'huile dont la réputation n'est plus à faire.

**Nouveau:** Giroandaineur GA 402 M, déportable, largeur de travail de 4 m.



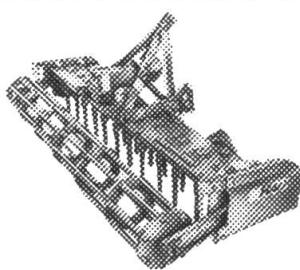
Charrues KVERNELAND

Vous trouverez également sur le même stand tous les outils de préparation du sol:

**Charrues KVERNELAND** à 2-3 et 4 socs avec son dispositif de sécurité génial.

**Herses-bêches HANKMO**  
toujours très avantageuses.

**Charrues CHIESEL MASSEY-FERGUSON**  
en diverses exécutions.



Herse rotative RAU

**Vibroculteurs RAU**  
**Déchaumeuses RAU**  
**Pompes de traitements à haute pression RAU**

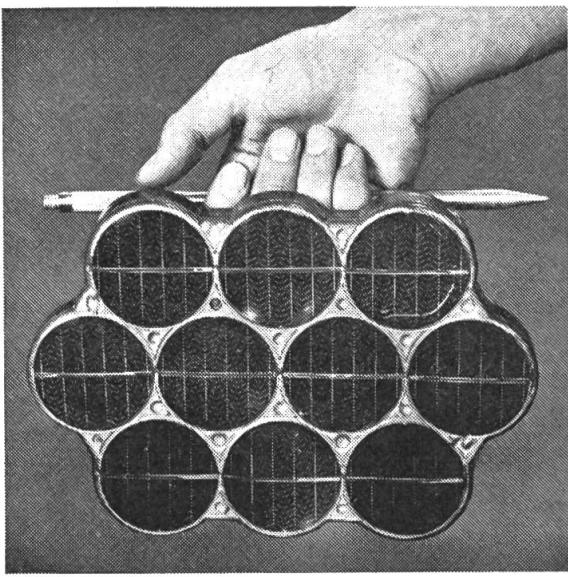
**RAU-Rotex-Culti** et Programme **COMBIMAT RAU**

Semoirs d'engrais **KUHN** et le fameux humidificateur **KUHN SCORUMID** pour l'épandage des engrains en poudre.

Visitez-nous à l'AGRAMA à Lausanne du 8 au 13 février 1979  
Halle 6, Stand 615

**Service Company Ltd. votre partenaire de confiance dans le passé, votre partenaire de confiance dans l'avenir.**

**MF • Kverneland • Rau • Kuhn • Hankmo**



# HAUPTNER

exposera à l'AGRAMA, à Lausanne  
(halle 30, stand 3004)  
... le seul appareil pour alimenter vos clôtures,  
«branché» sur l'énergie solaire gratuite!

## Hélio-Pan

offre les avantages suivants:

1. Utilisable pour toutes les clôtures. N'importe quelle clôture peut être branchée sur l'appareil Hélio-Pan.
  2. Ne nécessite aucune pile et aucun branchement sur un réseau électrique, ce qui diminue sensiblement les frais.
  3. Fonctionne à l'énergie solaire qui ne coûte rien et qui est disponible même par ciel couvert. De jour, Hélio-Pan fournit plus de courant électrique que la clôture reste efficace également la nuit.
  4. Longueur de la clôture: jusqu'à 20 km.
  5. Boîte de protection en plastique résistant, imperméable et résistant aux intempéries.
  6. 3 ans de garantie.
  7. Prix avantageux: Fr. 395.—.
- Instruments HAUPTNER pour l'élevage et les soins des animaux.

**INSTRUMENTS HAUPTNER S.à r.l. Zähringerplatz 11 8025 Zürich 1**

Tél. 01 - 34 36 40

## AGRAMA 1979 – LAUSANNE du 8 au 13 février 1979 – stand no 1802

Venez voir nos nouveautés !

Compresseurs et accessoires

### CAMPAGNOLA

Elévateurs 3-points

### COSMA

Ainsi que la moissonneuse-batteuse

### BRAUD 700

Révélation 1978

Agent exclusif – Vente et service après-vente

### Cercle des agriculteurs de Genève

Rue des Noirettes 16 1211 Genève 24  
Représentant: R. Rohrbach

Tél. 022 - 42 36 36  
Tél. 021 - 74 35 91



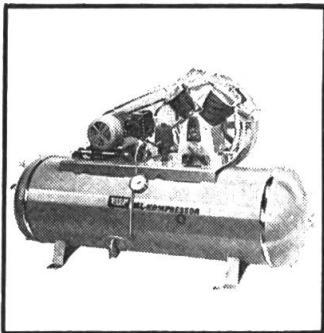
# acar

## EQUIPEMENTS D'ATELIER

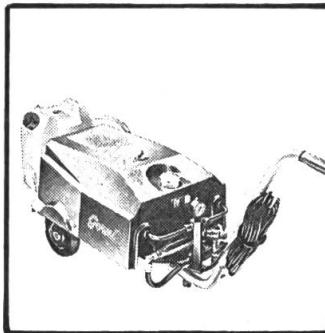
Venez nous voir à l'AGRAMA, halle 1, stand 106

DEMANDEZ NOTRE CATALOGUE

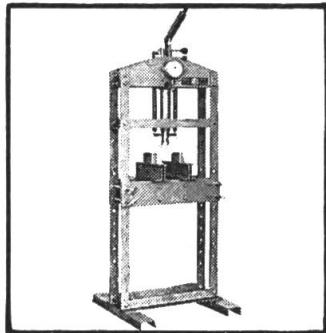
VOTRE FOURNISSEUR AVEC SERVICE



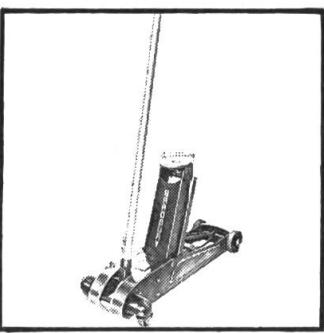
Compresseurs  
avec pompe à pneus,  
pistolet à peinture  
et à mazouter



Appareils de nettoyage  
à haute pression  
pour eau froide et chaude  
(60-150 bar) réglage continu



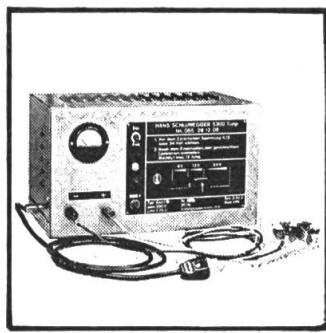
Presses d'atelier  
de 5 à 100 t avec table  
mobile et pompe à main ou  
électrique



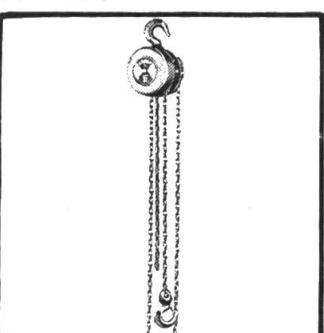
Crics  
roulants, crics normaux et  
surélevés, commande  
hydraulique ou pneumatique  
(1,5 à 20 t)



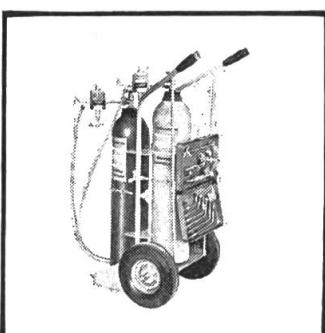
Chaines à neige  
en acier spécial mordant,  
extra-solides  
pour tracteurs agricoles



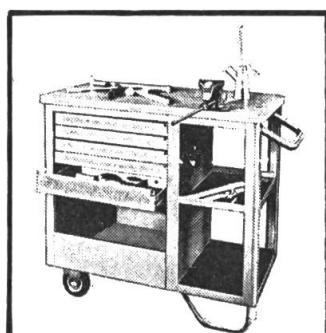
Chargeurs de batteries  
différentes grandeurs et  
puissances



Palans  
à main, électriques ou  
pneumatiques (jusqu'à 50 t)



Appareils de soudage  
autogène, électrique et à  
gaz protecteur



Assortiments d'outils  
outils à main, outils de qualité  
Gedore et extracteurs Baldur

acar

Schlieren  
Giessenstr. 15  
Tél. 01 - 730 52 52

acar ag  
Hardstr. 1  
8040 Zurich  
Tél. 01 - 54 77 44

Ed. Steiner AG  
Laupenstr. 9-11  
3001 Bern  
Tél. 031 - 25 35 45

acar sa  
Centre Beauregard  
1700 Fribourg  
Tél. 037 - 24 27 27

acar sa  
Via Monte Brè 8  
6900 Lugano  
Tél. 091 - 23 95 55

# **■ Exposition ■ de tracteurs- ■ vétérans ■ à l'AGRAMA...**

■ Allez voir avec votre famille ou votre classe scolaire l'exposition de tracteurs Oldtimers du temps des pionniers de la technique agricole. Vous n'aurez peut-être jamais plus une si belle occasion de vous rendre compte du développement qui a eu lieu.

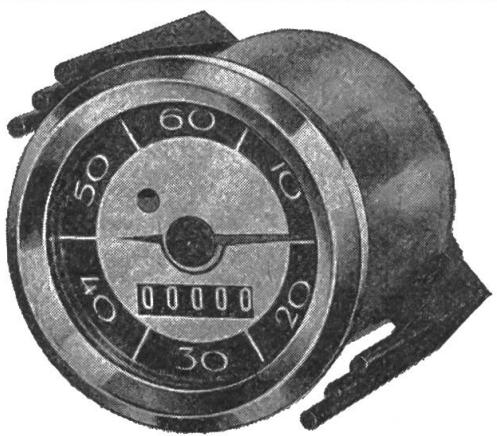
**■ AGRAMA** 8—13 février 1979  
**■ Lausanne**



Halles chauffées du Comptoir Suisse, ouvertes de 9—18 h. Carte journalière Fr. 5.—, entrée gratuite pour épouse et enfants. Adolescents et militaires Fr. 2.50. Ecoles d'agriculture entrée libre. Prix spéciaux pour collectivités (billets à commander d'avance au 031 22 61 51). Billets CFF à prix réduit du 8.—13.2.79.

Consultez  
**la liste des cours**  
du Centre romand  
de l'ASETA (p. 93)

**Signalez plus visiblement les machines portées ou tractées !**



## **Compteurs d'heures**

Renseignez-vous auprès de votre mécanicien

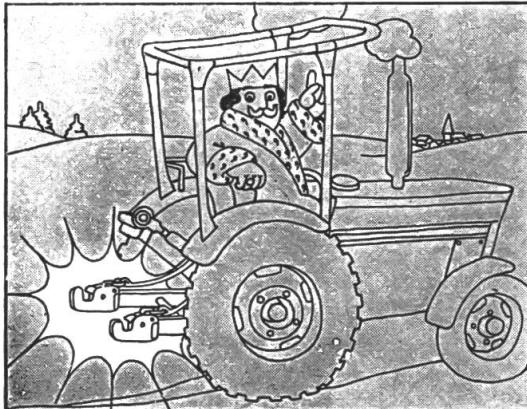
8000 ZURICH  
Ankerstrasse 27  
Tél. 01 / 242 85 13

3000 BERNE 13  
Case postale, Wasserwerksgasse 2  
Tél. 031 / 22 76 11

1200 GENÈVE  
16, rue Ed.-Rod  
Tél. 022 / 44 74 67

**e. o. bär**

## Le roi de l'accouplement



Les gros tracteurs ne sont plus les seuls à vous faciliter la vie, à rationaliser le travail. L'accouplement Walterscheid à trois points — qui existe sur les tracteurs de catégorie 2 et 3 — se pose aussi sur ceux de la catégorie 1. Par ce moyen, un seul homme parvient à réaliser la manœuvre d'accouplement, plus vite, avec plus de sécurité. C'est le confort que donnent les tracteurs des catégories supérieures! L'accouplement à trois points Walterscheid cat. 1 fait de votre tracteur un engin perfectionné. Il est calculé pour tous les tracteurs

### Avec une facilité déconcertante Grâce à l'accouplement Walterscheid à trois points



jusqu'à 45 ch. Il convient à tous les genres de travaux, arboriculture, viticulture, horticulture. (Il s'adapte aussi aux tracteurs à voie étroite). Il suffit d'un rien de temps pour en équiper votre tracteur. Il n'y a qu'à souder les crochets aux bras inférieurs.

Lorsque les bras inférieurs sont mobiles, on change simplement les extrémités. Sur les outils qu'on veut accoupler, on pose encore les cônes de guidage. C'est tout!

Parlez-en à votre fournisseur de machines agricoles, ou renseignez-vous directement auprès de Walterscheid.

**Accouplement à trois points Walterscheid — l'accouplement sûr, pour un rendement sûr.**

**Paul Forrer SA, Aargauerstrasse 250  
8048 Zurich, Tél. 01 64 39 33/35**

#### **Coupon**

Veuillez nous envoyer les informations complémentaires sur l'accouplement à trois points Walterscheid

Prénom, nom \_\_\_\_\_

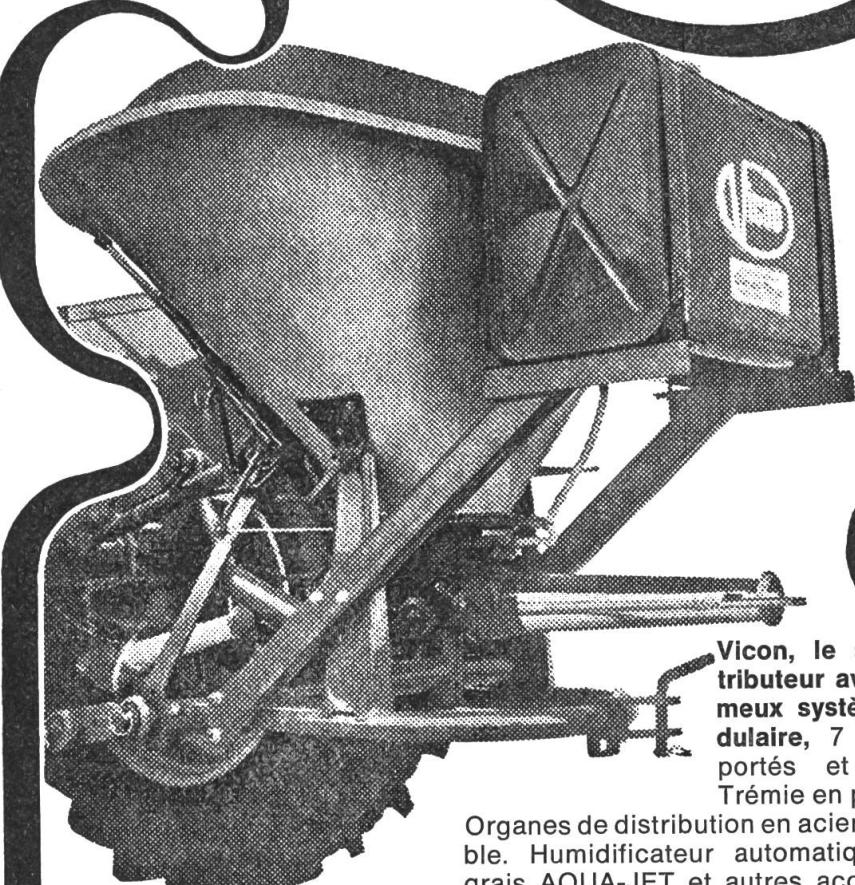
rue \_\_\_\_\_

No postal, localité \_\_\_\_\_

Mon fournisseur de machines agricoles  
Nom, No postal, localité \_\_\_\_\_

S.v.p. découper et envoyer à Paul Forrer SA  
Aargauerstrasse 250, 8048 Zurich

**AGRAMA 79**  
halle 10, stand 1002



ADRA 75/4/D

Vicon, le seul distributeur avec le fameux système pendulaire, 7 modèles portés et tractés. Trémie en polyester.  
Organes de distribution en acier inoxydable. Humidificateur automatique d'engrais AQUA-JET et autres accessoires.

# Allamand

1110 Morges, Tel. 021 71 41 21

2. d'indiquer le changement de direction
3. de vous mettre en ordre de présélection
4. de laisser passer ceux qui ont la priorité

## Conducteurs de tracteurs!

- Avant d'oblier à gauche...  
N'oubliez pas — suffisamment à l'avance —:
1. de bien regarder derrière vous
- • • •



Pneus jumelés  
Roues à grille  
JANTES

# müller

Franz Müller  
6017 Ruswil  
Ateliers mécaniques  
Tél. 041 - 73 11 58

Pneus jumelés et roues à grille pour tous types de tracteurs, chariots et transporteurs

Type «auxiliaire»:  
éprouvé 1000 fois, convient pour le travail sur les pentes — Protection efficace contre la formation d'ornières profondes — Des plus avantageux, car ce n'est qu'un accessoire — La meilleure protection pour éviter que les véhicules ne se renversent

Type «Combi»:  
Convient pour les travaux agricoles, car interchangeables, éprouvé 100 fois

**Avantages:**  
Construction aérée, pas d'adhésion de terre ou autre matériau

Spécialement conçues pour les conditions de travail en Suisse — 15 ans d'expérience de fabrication — Service de pièces de rechange

Vente par les commerces de la branche «Machines agricoles»